

Zeitschrift: Bulletin Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik
Band: 97 (2006)
Heft: 23

Rubrik: Normen = Normes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschriebenen Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 1

25/335/CDV – Draft IEC/EN 62428

Electric power engineering – Modal components in three-phase AC systems – Quantities and transformations

TK 9

CLC/prTR 50126-2:2006

Railway applications – The specification and demonstration of Reliability, Availability, Maintainability and Safety (RAMS) – Part 2: Guide to the application of EN 50126 for safety

CLC/prTR 50506-1:2006

Railway applications – Communication, signalling and processing systems – Application Guide for EN 50129 – Part 1: Cross-acceptance

CLC/prTR 50507:2006

Railway applications – Compatibility between rolling stock and track circuits

9/975/CDV – Draft IEC 62236-1

Railway applications – Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 1: General

9/976/CDV – Draft IEC 62236-2

Railway applications – Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 2: emission of the whole railway system to the outside world

9/977/CDV – Draft IEC 62236-3-1

Railway applications – Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-1: Rolling stock – Train and complete vehicle

9/978/CDV – Draft IEC 62236-3-2

Railway applications – Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2: Rolling stock – Apparatus

9/979/CDV – Draft IEC 62236-4

Railway applications – Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4: Emission and immunity of the signalling and telecommunications apparatus

9/980/CDV – Draft IEC 62236-5

Railway applications – Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 5: Emission and immunity of fixed power supply installations and apparatus

TK 10

10/670/DTR – Draft IEC 61946

Mineral insulating oils – Characterisation of the paraffinic/naphthenic nature by low temperature differential scanning calorimetry – Test method

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente

(SEC)	Sekretariatsentwurf
PQ	Erstfragebogen
UQ	Fortschreibfragebogen
prEN	Europäische Norm – Entwurf
prENV	Europäische Vornorm – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
prA..	Änderung – Entwurf (Nr.)
EN	Europäische Norm
ENV	Europäische Vornorm
HD	Harmonisierungsdokument
A..	Änderung (Nr.)

IEC-Dokumente

CDV	Committee Draft for Vote
FDIS	Final Draft International Standard
IEC	International Standard (IEC)
A..	Amendment (Nr.)

Zuständiges Gremium

TK..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahreshaft)
TC..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

Documents du Cenelec

	Projet de secrétariat
	Questionnaire préliminaire
	Questionnaire de mise à jour
	Projet de norme européenne
	Projet de prénorme européenne
	Projet de document d'harmonisation
	Projet d'amendement (N°)
	Norme européenne
	Prénorme européenne
	Document d'harmonisation
	Amendement (N°)

Documents de la CEI

	Projet de comité pour vote
	Projet final de norme internationale
	Norme internationale (CEI)
	Amendement (N°)

Commission compétente

	Comité technique du CES (voir Annuaire)
	Comité technique de la CEI/du Cenelec

TK 14**prEN 50464-2-1:2006**

Three-phase oil-immersed distribution transformers 50 Hz, from 50 kVA to 2500 kVA with highest voltage for equipment not exceeding 36 kV. Part 2-1: Distribution transformers with cable boxes on the high-voltage and/or low-voltage side – General requirements

prEN 50464-2-2:2006

Three-phase oil-immersed distribution transformers 50 Hz, from 50 kVA to 2500 kVA with highest voltage for equipment not exceeding 36 kV. Part 2-2: Distribution transformers with cable boxes on the high-voltage and/or low-voltage side – Cable boxes type 1 for use on distribution transformers meeting the requirements of EN 50464-2-1

prEN 50464-2-3:2006

Three-phase oil-immersed distribution transformers 50 Hz, from 50 kVA to 2500 kVA with highest voltage for equipment not exceeding 36 kV. Part 2-3: Distribution transformers with cable boxes on the high-voltage and/or low-voltage side – Cable boxes type 2 for use on distribution transformers meeting the requirements of EN 50464-2-1

prEN 50464-3:2006

Three-phase oil-immersed distribution transformers 50 Hz, from 50 kVA to 2500 kVA with highest voltage for equipment not exceeding 36 kV. Part 3: Determination of the power rating of a transformer loaded with non-sinusoidal currents

prEN 50464-4:2006

Three-phase oil-immersed distribution transformers 50 Hz, from 50 kVA to 2500 kVA with highest voltage for equipment not exceeding 36 kV. Part 4: Requirements and tests concerning pressurised corrugated tanks

TK 17B**17B/1506/CDV – Draft IEC/EN 62026-2**

Low-voltage switchgear and controlgear – Control-device interfaces (CDIs). Part 2: Actuator Sensor interface (AS-i)

17B/1517/CDV – Draft IEC/EN 60947-5-2

Low-voltage switchgear and controlgear. Part 5-2: Control circuit devices and switching elements – Proximity switches

TK 20**20/855/CDV – Draft IEC 62440**

Electric cables – Guide to use for cables with a rated voltage not exceeding 450/750 V

TK 21**prEN 50342-4:2006**

Lead-acid starter batteries. Part 4: Dimensions of batteries for heavy vehicles

TK 23A**23A/525/CDV – Draft IEC/EN 61386-1**

Conduit systems for cable management. Part 1: General requirements

TK 23B**prEN 60309-4:2006/prAA:2006**

Plugs, socket-outlets and couplers for industrial purposes. Part 4: Switched socket-outlets and connectors with or without interlock

23B/849/CDV – Draft IEC/EN 60669-2-1/A1

Switches for household and similar fixed electrical installations. Part 2-1: Particular requirements – Electronic switches

TK 26**prEN 50444:2006**

Basic standard for the evaluation of human exposure to electromagnetic fields from equipment for arc welding and allied processes

prEN 50445:2006

Product family standard to demonstrate compliance of equipment for resistance welding, arc welding and allied processes with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (0 Hz – 300 GHz)

prEN 50505:2006

Basic standard for the evaluation of human exposure to electromagnetic fields from equipment for resistance welding and allied processes

26/345/CDV – Draft IEC/EN 60974-3

Arc welding equipment – Part 3: Arc striking and stabilizing devices

TK 34D**34D/870/CDV – Draft IEC/EN 60598-2-22/A2**

Luminaires. Part 2-22: Particular requirements – Luminaires for emergency lighting

TK 40**EN 60938-1:1999/prA1:2006**

Fixed inductors for electromagnetic interference suppression – Part 1: Generic specification [IEC 60938-1:1999/A1:2006] (EQV)

40/1784/CDV – Draft IEC/EN 60286-2

Packaging of components for automatic handling – Part 2: Tape packaging of components with unidirectional leads on continuous tapes

40/1785/CDV – Draft IEC/EN 60286-3

Packaging of components for automatic handling – Part 3, Type V: Packaging of surface mount components on continuous pressed carrier tapes

40/1788A/CDV – Draft IEC/EN 60384-1

Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 1: Generic specification

TK 44**44/536/DTR – Draft IEC 61496-4**

Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment – Part 4: Particular requirements for equipment using vision based protective devices (VBPD)

TK 46**46A/829/CDV – Draft IEC 61196-1-106**

Coaxial communication cables – Electrical test methods. Part 1-106: Test for withstand voltage of cable sheath

46A/830/CDV – Draft IEC 61196-1-205

Coaxial communication cables – Environmental test methods. Part 1-205: Resistance to solvents and contaminating fluids

46A/838/CDV – Draft IEC 61196-1-318

Coaxial communication cables. Part 1-318: Mechanical test methods – Heat performance tests

46A/839/CDV – Draft IEC 61196-1-325

Coaxial communication cables. Part 1-318: Mechanical test methods – Aeolian vibration

TK 48**48B/1716/CDV – Draft IEC/EN 60352-5**

Solderless connections. Part 5: Press-in connections – General requirements, test methods and practical guidance

48B/1717/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-1

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-1: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16a: Probe damage

48B/1718/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-2

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-2: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16b: Restricted entry

48B/1719/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-4

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-4: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16d: Tensile strength (crimped connections)

48B/1720/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-5

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-5: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16e: Gauge retention

48B/1721/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-6

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-6: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16f: Robustness of terminations

48B/1722/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-7

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-7: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16g: Measurement of contact deformation after crimping

48B/1723/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-8

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-8: Mechanical Test on contacts and terminations. Test 16h: Insulating Grip Effectiveness (crimped contacts)

48B/1724/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-9

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-9: Mechanical test on contacts and terminations. Test 16i: Grounding contact spring holding force

48B/1725/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-11

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-11: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16k: Stripping force, solderless wrapped connections

48B/1726/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-13

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-13: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16m: Un-wrapping, solderless wrapped connections

48B/1727/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-14

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-14: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16n: Bending Strength (fixed male tabs)

48B/1728/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-16

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-16: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16p: Torsional Strength (fixed male tabs)

48B/1729/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-17

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-17: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16q: Tensile and Compressive Strength (fixed male tabs)

48B/1730/CDV – Draft IEC/EN 60512-16-18

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements. Part 16-18: Mechanical tests on contacts and terminations. Test 16r: Deflection of contacts, simulation

TK 62**62A/553/CDV – Draft IEC/EN 60601-1-10**

Medical electrical equipment – Part 1-10: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral Standard: Requirements for the development of physiologic closed-loop controllers

TK 64
CLC/prTR 50480:2006
Determination of cross-sectional area of conductors and selection of protective devices

TK 69
CLC/prTS 50457-1:2006
Conductive charging for electric vehicles. Part 1: D.C. charging station
CLC/prTS 50457-2:2006
Conductive charging for electric vehicles. Part 2: Communication protocol between off-board charger and electric vehicle

TK 76
prEN 62471:2006
Photobiological safety of lamps and lamp systems [IEC 62471:2006] (EQV)

TK 77/CISPR
prEN 50498:2006
Electromagnetic compatibility (EMC) – Product family standard for aftermarket electronic equipment in vehicles

TK 77A
prEN 50160:2006
Voltage characteristics of electricity supplied by public distribution networks

TK 79
EN 50132-2-1:1997 – WITHDRAWAL
Alarm systems – CCTV surveillance systems for use in security applications. Part 2-1: Black and white cameras

EN 50132-4-1:2001 – WITHDRAWAL
Alarm systems – CCTV surveillance systems for use in security applications. Part 4-1: Black and white monitors

TK 82
82/454/CDV – Draft IEC/EN 60904-3
Photovoltaic devices. Part 3: Measurement principles for terrestrial photovoltaic (PV) solar devices with reference spectral irradiance data

82/457/DTS – Draft IEC 62257-8-1
Recommendations for small renewable energy and hybrid systems for rural electrification. Part 8-1: Selection of batteries and batteries management systems for stand-alone electrification systems – Specific case of automotive flooded lead-acid batteries

82/458/CDV – Draft IEC/EN 60904-7
Photovoltaic devices. Part 7: Computation of the spectral mismatch correction for measurements of photovoltaic devices

TK 86
CLC/prTR 50378-2-1:2006
Passive components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications – Part 2-1: SC(SC2)-PC connector-type fixed optical attenuators using IEC 60793-2 Category B1.1 singlemode fibre

86B/2401/CDV – Draft IEC 60874-19-3
Connectors for optical fibres and cables. Part 19-3: Fibre optic adaptor (duplex) type SC for multimode fibre connectors – Detail specification

86B/2404/CDV – Draft IEC 60874-19-1
Connectors for optical fibres and cables. Part 19-1: Fibre optic patch cord connector type SC-PC (floating duplex) standard terminated on multimode fibre type A1a, A1b – Detail specification

86C/732/CDV – Draft IEC/EN 61290-10-2
Optical amplifiers – Test methods. Part 10-2: Multichannel parameters – Pulse method using a gated optical spectrum analyzer

TK 104
104/402/CDV – Draft IEC/EN 60068-2-31
Environmental testing – Part 2-31: Tests – Test Ec: Rough Handling Shocks, primarily for equipment-type specimens

IEC/SC 3C
3C/1494/CDV – Draft IEC/EN 80416-1
Basic principles for graphical symbols for use on equipment. Part 1: Creation of graphical symbols for registration

IEC/SC 34A
34A/1190/CDV – Draft IEC/EN 60901/A4
Single-capped fluorescent lamps – Performance specifications

IEC/SC 47E
47E/311/CDV – Draft IEC 60747-16-2/A1
Semiconductor devices. Part 16-2: Microwave integrated circuits – Frequency prescalers

IEC/TC 55
55/1006/CDV – Draft IEC/EN 60317-28/A2
Specifications for particular types of winding wires. Part 28: Polyesterimide enamelled rectangular copper wire, class 180

Annahme neuer EN, ENV, HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, ENV, HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), Harmonisierungsdokumente (HD) und europäischen Vornormen (ENV) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm bzw. Vornorm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), documents d'harmonisation (HD) et les prénormes européennes (ENV) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044

956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 1
EN 60027-1:2006
[IEC 60027-1:1995+A1:1997]: Formelzeichen für die Elektrotechnik. Teil 1: Allgemeines
Symboles littéraires à utiliser en électrotechnique. Partie 1: Généralités
Ersetzt/remplace: HD 60027-1:2004 ab/dès:

TK 14
EN 50216-3:2002/A2:2006
Zubehör für Transformatoren und Drosselspulen. Teil 3: Schutzrelais für ohne Gaspolster hermetisch verschlossene flüssigkeitsgefüllte Transformatoren und Drosselspulen

Accessoires pour transformateurs de puissance et bobines d'inductance. Partie 3: Relais de protection pour transformateurs et bobines d'inductance hermétiques immergés dans un liquide et sans matelas gazeux
Ersetzt/remplace: EN 50216-3:2002/A1:2002 ab/dès: 2009-10-01

EN 50216-5:2002/A3:2006
Zubehör für Transformatoren und Drosselspulen. Teil 5: Flüssigkeitsstandanzeiger, Druckanzeigeeinrichtungen und Durchflussmesser, Druckentlastungsventile und Luftentfeuchter

Accessoires pour transformateurs de puissance et bobines d'inductance. Partie 5: Indicateurs de niveau de liquide isolant, manomètres et indicateurs de circulation de liquide isolant, limiteurs de pression et assécheurs d'air
Ersetzt/remplace: EN 50216-5:2002/A1:2002 ab/dès: 2009-09-01

EN 50216-8:2005/A1:2006
Zubehör für Transformatoren und Drosselspulen. Teil 8: Drosselklappen für Rohrleitungskreise mit Isolierflüssigkeit

Accessoires pour transformateurs de puissance et bobines d'inductance. Partie 8: Vannes à papillon pour circuits à liquides isolants

EN 60076-13:2006
[IEC 60076-13:2006]: Leistungstransformatoren. Teil 13: Selbstgeschützte flüssigkeitsgefüllte Transformatoren

Transformateurs de puissance. Partie 13: Transformateurs autoprotégés immergés dans un liquide diélectrique
TK 23A
EN 61534-21:2006
[IEC 61534-21:2006]: Stromschienensysteme. Teil 21: Besondere Anforderungen für Stromschienensysteme für Wand und Decke
Systèmes de conducteurs préfabriqués. Partie 21: Exigences particulières pour les systèmes de conducteurs préfabriqués destinés au montage sur des murs et des plafonds

TK 23B
EN 60669-2-2:2006
[IEC 60669-2-2:2006]: Schalter für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen. Teil 2-2: Besondere Anforderungen – Fernschalter
Interrupteurs pour installations électriques fixes domestiques et analogues. Partie 2-2: Prescriptions particulières – Interrupteurs à commande électromagnétique à distance (télérupteurs)
Ersetzt/remplace: EN 60669-2-2:1997 + A1:1997 ab/dès: 2009-09-01

EN 60669-2-3:2006

[IEC 60669-2-3:2006]: Schalter für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen. Teil 2-3: Besondere Anforderungen – Zeitschalter
Interrupteurs pour installations électriques fixes domestiques et analogues. Partie 2-3: Exigences particulières – Interrupteurs temporisés (minute-ries)

Ersetzt/remplace: EN 60669-2-3:1997 ab/dès: 2009-09-01

TK 27**EN 60519-2:2006**

[IEC 60519-2:2006]: Sicherheit in Elektrowärmeanlagen. Teil 2: Besondere Anforderungen an Einrichtungen mit Widerstandserwärmung
Sécurité dans les installations électrothermiques. Partie 2: Exigences particulières pour les installations de chauffage par résistance

Ersetzt/remplace: EN 60519-2:1993 ab/dès: 2009-09-01

EN 60519-4:2006

[IEC 60519-4:2006]: Sicherheit in Elektrowärmeanlagen. Teil 4: Besondere Bestimmungen für Lichtbogenofenanlagen
Sécurité dans les installations électrothermiques. Partie 4: Exigences particulières pour les installations de fours à arc

Ersetzt/remplace: EN 60519-4:1997+A1:2000 ab/dès: 2009-09-01

EN 62395-1:2006

[IEC 62395-1:2006]: Elektrische Begleitheizungen Trace-Widerstandsheizungen für industrielle und gewerbliche Zwecke. Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfanforderungen

Systèmes de traçage par résistance électrique pour applications industrielles et commerciales. Partie 1: Exigences générales et d'essai

TK 29**EN 60318-5:2006**

[IEC 60318-5:2006]: Elektroakustik – Simulatoren des menschlichen Kopfes und Ohres. Teil 5: 2-cm³-Kuppler zur Messung von mittels Ohreinsätzen angekoppelten Hörgeräten und Ohrhörern

Electroacoustique – Simulateurs de tête et d'oreille humaines. Partie 5: Coupleur de 2 cm³ pour la mesure des appareils de correction auditive et des écouteurs couplés à l'oreille par des embouts

TK 34D**EN 62384:2006**

[IEC 62384:2006]: Gleich- oder Wechselstromversorgte elektronische Betriebsgeräte für LED-Module – Anforderungen an die Arbeitsweise

Appareillages électroniques alimentés en courant continu ou alternatif pour modules de DEL – Exigences de performances

TK 52**EN 61189-2:2006**

[IEC 61189-2:2006]: Prüfverfahren für Elektromaterialien, Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen und Baugruppen. Teil 2: Prüfverfahren für Materialien für Verbindungsstrukturen

Méthodes d'essais pour les matériaux électriques, les cartes imprimées et autres structures d'interconnexion et ensemble. Partie 2: Méthodes d'essai des matériaux pour structures d'interconnexion

Ersetzt/remplace: EN 61189-2:1997+A1:2000 ab/dès: 2009-09-01

EN 61189-5:2006

[IEC 61189-5:2006]: Prüfverfahren für Elektromaterialien, Verbindungsstrukturen und Baugruppen. Teil 5: Prüfverfahren für bestückte Leiterplatten

Méthodes d'essais pour les matériaux électriques, les structures d'interconnexion et les ensembles. Partie 5: Méthodes d'essais pour les cartes imprimées équipées

TK 59**EN 60456:2005/A11:2006**

Waschmaschinen für den Hausgebrauch – Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaften
Machines à laver le linge pour usage domestique – Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction

TK 61**EN 60335-2-102:2006**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-102: Besondere Anforderungen für Gas-, Öl- und Festbrennstoffgeräte mit elektrischen Anschlüssen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-102: Règles particulières pour les appareils à combustion au gaz, au mazout et à combustible solide comportant des raccordements électriques

Ersetzt/remplace: EN 50165:1997+A1:2001 ab/dès: 2009-04-01

EN 60335-2-14:2006

[IEC 60335-2-14:2006]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-14: Besondere Anforderungen für Küchenmaschinen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-14: Règles particulières pour les machines de cuisine

Ersetzt/remplace: EN 60335-2-14:2003 ab/dès: 2009-07-01

EN 60335-2-25:2002/A2:2006

[IEC 60335-2-25:2002/A2:2006]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-25: Besondere Anforderungen für Mikrowellenkochgeräte und kombinierte Mikrowellenkochgeräte

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-25: Règles particulières pour les fours à micro-ondes, y compris les fours à micro-ondes combinés

TK 65**EN 50446:2006**

Gerade Thermoelemente mit Metall- oder Keramik-Schutzrohr und Zubehör

Thermomètres à thermocouple droits avec tube de protection métallique ou en céramique, et accessoires

Ersetzt/remplace: EN 50112:1994; EN 50113:1994 ab/dès: 2009-09-01

EN 60534-4:2006

[IEC 60534-4:2006]: Stellventile für die Prozessregelung. Teil 4: Abnahme und Prüfungen
Vannes de régulation des processus industriels. Partie 4: Inspection et essais individuels

EN 61326-2-5:2006

[IEC 61326-2-5:2006]: Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen. Teil 2-5: Besondere Anforderungen – Prüfanordnungen, Betriebsbedingungen und Leistungsmerkmale für Feldgeräte mit Schnittstellen gemäß IEC 61784-1, CP 3/2

Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives à la CEM. Partie 2-5: Exigences particulières – Configurations d'essai, conditions de fonctionnement et critères d'aptitude à la fonction pour les dispositifs en exploitation avec des interfaces conformes à la CEI 61784-1, CP 3/2

Ersetzt/remplace: EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A3:2003 ab/dès: 2009-09-01

TK 86**EN 61300-3-32:2006**

[IEC 61300-3-32:2006]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Grundlegende Prüf- und Messverfahren. Teil 3-32: Untersuchungen und Messungen – Messung der Polarisationsmodendispersion für passive optische Bauteile

Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Méthodes fondamentales d'essais et de mesures. Partie 3-32: Examens et mesures – Mesure de la dispersion de mode de polarisation pour composants optiques passifs

TK CISPR**EN 55022:2006**

Einrichtungen der Informationstechnik – Funkstör-eigenschaften – Grenzwerte und Messverfahren
Appareils de traitement de l'information – Caractéristiques des perturbations radioélectriques – Limites et méthodes de mesure

Ersetzt/remplace: EN 55022:1998+A1:2000+A2:2003 ab/dès: 2009-10-01

CLC/BTTF 69-3**HD 638 S1:2001/A1:2006**

Strassenverkehrs-Signalanlagen

Systèmes de signaux de circulation routière

CLC/BTTF 97-1**EN 62258-5:2006**

[IEC 62258-5:2006]: Halbleiter-Chip-Erzeugnisse. Teil 5: Anforderungen für Angaben hinsichtlich der elektrischen Simulation

Produits de matrice de semi-conducteur. Partie 5: Exigences pour l'information concernant la simulation électrique

Ersetzt/remplace: ES 59008-4-4:1999 ab/dès: 2009-09-01

EN 62258-6:2006

[IEC 62258-6:2006]: Halbleiter-Chip-Erzeugnisse. Teil 6: Anforderungen für Angaben hinsichtlich der thermischen Simulation

Produits de matrice de semi-conducteur. Partie 6: Exigences pour l'information concernant la simulation thermique

Ersetzt/remplace: ES 59008-4-3:1999 ab/dès: 2009-09-01

CLC/SR 47**EN 60749-35:2006**

[IEC 60749-35:2006]: Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren. Teil 35: Ultraschallmikroskopie für kunststoffverkappte Bauelemente der Elektronik

Dispositifs à semi-conducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques. Partie 35: Microscopie acoustique pour composants électroniques à boîtier plastique

EN 62047-2:2006

[IEC 62047-2:2006]: Halbleiterbauelemente – Bauteile der Mikrosystemtechnik. Teil 2: Prüfverfahren zur Zugbeanspruchung bei Dünnschicht-Werkstoffen

Dispositifs à semi-conducteurs – Dispositifs micro-électromécaniques. Partie 2: Méthode d'essai de traction des matériaux en couche mince

EN 62047-3:2006

[IEC 62047-3:2006]: Halbleiterbauelemente – Bauteile der Mikrosystemtechnik. Teil 3: Dünnschicht-Standardmikroprobe für die Prüfung der Zugbeanspruchung

Dispositifs à semi-conducteurs – Dispositifs micro-électromécaniques. Partie 3: Eprouvette d'essai normalisée en couche mince pour l'essai de traction

CLC/SR 51

EN 62317-9:2006

[IEC 62317-9:2006]: Ferritkerne – Masse. Teil 9: Planarkerne

Noyaux ferrites – Dimensions. Partie 9: Noyaux planaires

Ersetzt/remplace: EN 61860:2000 ab/dès: 2009-07-01

CLC/SR 89

EN 60695-4:2006

[IEC 60695-4:2005]: Prüfung zur Beurteilung der Brandgefahr. Teil 4: Terminologie der Brandprüfungen elektrotechnischer Produkte

Essais relatifs aux risques du feu. Partie 4: Terminologie relative aux essais au feu pour les produits électrotechniques

Ersetzt/remplace: EN 60695-4:1995 ab/dès: 2009-10-01

CLC/SR 100

EN 61966-2-4:2006

[IEC 61966-2-4:2006]: Multimediasysteme und -geräte – Farbmessung und Farbmanagement. Teil 2-4: Farbmanagement – Erweiterter YCC-Farbraum für Videoanwendungen – xvYCC

Mesure et gestion de la couleur dans les systèmes et appareils multimedia. Partie 2-4: Gestion de la couleur – Extension de gamme de l'espace chromatique YCC pour applications vidéo – xvYCC

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet: www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet: www.normenshop.ch



Verbandsmitglied bei Electrosuisse: ein Wissenspackage der Sonderklasse ...

Als Verbandsmitglied von Electrosuisse profitieren Sie gleich mehrmals:

- Sie sind zusätzlich Mitglied in einer unserer Fachgesellschaften (persönliche Mitglieder), haben Zugang zur Normung (Branchenmitglieder) und profitieren von einem vielfältigen Weiterbildungsangebot mit Spezialrabatten.
- Das **Bulletin SEV/VSE** versorgt Sie vierzehntäglich mit fachlichen Informationen aus erster Hand und mit Hintergrundartikeln zu aktuellen technischen Entwicklungen.

... und das bereits ab 140 Franken (bzw. 70 Franken für Jungmitglieder) pro Jahr.

JA, ich interessiere mich für die Mitgliedschaft bei Electrosuisse. Schicken Sie mir:

- Unterlagen für persönliche Mitglieder (inkl. Bulletin-Abonnement)
- Unterlagen für Branchen- und institutionelle Mitglieder
- Inseratebedingungen/Mediadaten

Name _____

Firma _____

Abteilung _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

Fax _____

Datum _____

Unterschrift _____

Ausfüllen, ausschneiden (oder kopieren) und einsenden an: Electrosuisse, MD, Postfach, 8320 Fehraltorf, Fax 044 956 11 22, www.electrosuisse.ch

electrosuisse

normes

Als international tätiges Industrie- und Engineeringunternehmen realisieren wir umfangreiche Mess- und Leittechnikanlagen für die Wasser- und Energiewirtschaft.

Zur Verstärkung unseres Geschäftsbereiches Wasserkraftwerke suchen wir eine/n jüngere/n **Elektro- oder Maschineningenieur/in ETH/FH**. Nach systematischer Einarbeitung werden Sie als

Projektleiter Kraftwerksleittechnik

die technische und kommerzielle Leitung von grossen und komplexen Projekten im Bereich der Automatisierung von Wasserkraftwerken übernehmen.

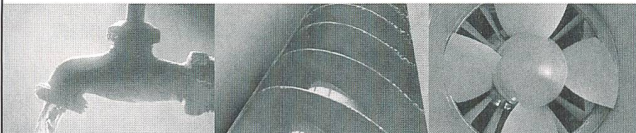
Ihre Aufgaben umfassen im Einzelnen:

- die Ausarbeitung von Angeboten aufgrund von Ausschreibungen und Kundenanfragen in Zusammenarbeit mit dem Verkauf
- die Ausarbeitung von ganzheitlichen Mess-, Leit- und Regeltechnikkonzepten
- das Erstellen von technischen Ausführungspflichtenheften
- die Leitung und Betreuung der projektspezifisch zugewiesenen Projektteams
- die Koordination mit Kunden, Ingenieurbüros, Unterpunterlieferanten sowie internen Stellen
- die Organisation der Montage-, Installations- und Inbetriebsetzungsarbeiten vor Ort
- die umfassende Überwachung der Projekte bezüglich Qualität, Funktion, Terminen und Kosten.

Ihr Profil:

- gute Fachkenntnisse in Mess-, Leit- und Elektrotechnik
- praktische Erfahrungen in der Projektleitung von grösseren Leittechnikanlagen, vorzugsweise in Wasserkraftwerken
- lösungs- und praxisorientierte Denk- und Handlungsweise
- sicheres Auftreten und Verhandlungsgeschick
- initiative, begeisterungsfähige und belastbare Persönlichkeit
- idealerweise französische und/oder italienische Sprachkenntnisse.

Wenn Sie gerne in einem jungen, interdisziplinären Team arbeiten, Sie in dieser umfassenden Aufgabe Ihre berufliche Herausforderung sehen und eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit viel Spielraum für kreative und ganzheitliche Lösungen suchen, dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an Frau Heidi Utiger. Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.



rittmeier
KOMPETENT
AUS ERFAHRUNG

Rittmeyer AG
Inwilernriedstrasse 57
Postfach 464, CH-6341 Baar
Tel. 041 767 10 00
www.rittmeier.ch
E-Mail: heidi.utiger@rittmeier.com

ewl energie wasser luzern
Industriestrasse 6, 6002 Luzern
Telefon 0800 395 395, Telefax 041 369 42 06
info@ewl-luzern.ch, www.ewl-luzern.ch



Haben Sie Freude an der Umsetzung von gesetzlichen Vorschriften?
Sind Sie eine kundenorientierte Person?

ewl ist das gut positionierte Unternehmen für Strom, Erdgas, Wasser, Telekommunikation und Energiedienstleistungen mit rund 240 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in Luzern. Wir suchen **Sie als**

LeiterIn Installationskontrolle Elektrizität

Ihre Tätigkeiten

- Organisation der Prüfung von periodischen Stichproben nach NIV
- Bearbeitung von Installationsanzeigen und Beurteilung von Anschlussgesuchen
- Ansprechperson für fachliche Auskünfte an externe Kunden
- Überwachung der Einhaltung von gesetzlichen Vorgaben nach NIV, NIN

Ihr Profil

- Abgeschlossene Ausbildung als eidg. dipl. Elektroinstallateur, evtl. Elektro-Kontrolleur
- Kundenorientierte und führungserfahrene Persönlichkeit
- Ausgewiesene IT-Anwenderkenntnisse
- Verantwortungsbewusstsein, Belastbarkeit und Teamfähigkeit

Unser Angebot

- Interessante und vielseitige Aufgabe
- Zusammenarbeit in einem engagierten und erfahrenen Team
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- Moderne Infrastruktur

Nähere Auskunft erteilt Ihnen

Herr Roland Theiler, Leiter Netznutzung, 041 369 42 66

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an

Frau Cornelia Ettl, Leiterin Personal

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

ewl - Partner von Swisspower

Inserenten

Aare-Tessin, AG für Elektrizität, 4601 Olten	16
ABB Schweiz AG, 5400 Baden	54
Almat, Notlicht+Notstrom, 8317 Tagelswangen	52
BKW Energie AG, 3000 Bern	63
CFW EMV-Consulting AG, 9410 Heiden	8
Dätwyler Cables, 6460 Altdorf	2
Eidg. Starkstrominspektorat, 8320 Fehraltorf	2
EMCT Swisscontact SA, 3322 Schönbühl-Urtenen	15
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	8, 16
Minimotor SA, 6981 Croglio	11
Optimatik AG, 9056 Gais	8
Wago Contact SA, 1564 Domdidier	64
WEFA Schacht-Technik, 6260 Reiden	16

Suchen Sie eine Fachperson, die Ihre Drucksachen gestaltet und realisiert?

VISUELLE GESTALTUNG : PIA THÜR

Hardturmstrasse 261, 8005 Zürich
Tel 044 563 86 76, Fax 044 563 86 86
piathuer@dplanet.ch

Electrosuisse bietet als führende Fachorganisation im Bereich der Elektrotechnik Dienstleistungen für Unternehmen aus der gesamten Elektrobranche an.

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung einen

SACHBEARBEITER FÜR STARKSTROMPROJEKTE im EIDGENÖSSISCHEN STARKSTROMINSPEKTORAT ESTI

Aufgaben

- Plangenehmigung von Starkstromanlagen
- Auslegung der Schutzmassnahmen bei Parallelführungen und Kreuzungen von Stark- und Schwachstromleitungen
- Beurteilung von NIS-Auswirkungen

Ausbildung/Erfahrung

- Abgeschlossenes Studium als Elektroingenieur HTL/FH, Praxis in Hoch- und Niederspannungsnetzen sowie in Planung und Ausführung von Starkstromanlagen
- Freude an der Beratungs- und Genehmigungstätigkeit
- Verhandlungsgeschick im Umgang mit Partnern und Behörden
- Kenntnisse einer zweiten Landessprache

Nebst zeitgemässen Anstellungsbedingungen bieten wir Ihnen eine herausfordernde selbstständige Tätigkeit in einem eingespielten Team, eine umfassende Einarbeitung in das künftige Aufgabengebiet sowie entsprechende Weiterbildungsmöglichkeiten.

Auf unserer Homepage www.esti.ch finden Sie weitere Informationen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns über Ihre Bewerbungsunterlagen an:
Eidg. Starkstrominspektorat ESTI, Frau Ursula Bachmann, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

Haben Sie noch Fragen? Dann rufen Sie uns an. Herr Urs Huber, Leiter Planvorlagen,
Direktwahl 044 956 12 20, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

electrosuisse 

WEIDMANN
ELECTRICAL TECHNOLOGY

Unser Team möchte Sie kennen lernen...

Wir sind in der Entwicklung, Produktion und im Vertrieb von Hochspannungsisolationen international führend. Für unser Werk in Rapperswil SG suchen wir eine/n

Elektroingenieur/in / Konstrukteur/in

Unser oberstes Ziel ist die Erhaltung und Weiterentwicklung des hohen technischen Wissensstandes in der angestammten Hochspannungs-Isoliertechnik. In Zusammenarbeit mit der Entwicklung, AVOR und Fertigung sind Sie für die Produkte zuständig. Zu Ihren Hauptaufgaben gehören die Konstruktion sowie Optimierung von Isolationssystemen. Dazu zählen auch FEM-Feldanalysen und -bewertungen sowie der Aufbau von 3D-Konstruktionsmodellen. Diese abwechslungsreiche Tätigkeit runden Kundenkontakte und entsprechende Reisetätigkeiten ab.

Setzen Sie Ihre Fähigkeiten für uns ein!

Sie haben eine höhere elektrotechnische Ausbildung gemeistert und bereits einige Jahre Berufserfahrung. Bereits erworbene Praxis im Gross- / Leistungstransformatorenbereich und in der Hochspannungsisoliertechnik sind von Vorteil. EDV- und vertiefte 2D-/3D-CAD-Kenntnisse sowie gutes Englisch sind unerlässlich. Zudem zeichnen Sie sich durch Ihre Teamfähigkeit, Zuverlässigkeit und Selbstständigkeit aus.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

- **WEIDMANN TRANSFORMERBOARD SYSTEMS AG, Neue Jonastrasse 60,
CH-8640 Rapperswil, Human Capital Management, Frau Karin Wittwer,
Tel. 055 221 42 89, karin.wittwer@weidmann-tbs.com**

weitere Stellen unter:
www.weidmann-jobs.ch

A Member of the **WICOR** Group